

LEZIONE 6 – MODULO DI LETTURA E SCRITTURA

PREPOSIZIONI

In certi casi, si usano preposizioni diverse rispetto all'italiano:

*am piès **ed** viazèr*
mi piace viaggiare

*al dégg **con** té / tîg*
dico **a** te

*prôva **ed** fèr pulîd*
prova **a** comportarti bene

*d'in man **in** man ch'i arîven, mandi dânter*
man mano che arrivano, mandali dentro

*al lât l é andè **da** mèl*
il latte è andato **a** male

*lu-lé l é un bân **da** gnînta*
quello lì è un buono **a** niente

*a n in pòs pió fèr **da** manc*
non ne posso più fare **a** meno

*al sà **da** strén*
sa **di** bruciato

*a môr **dala** fâm*
muoio **di** fame



al l à ublighè ed magnèr
l'ha obbligato **a** mangiare

la i à insgnè ed zughèr al chèrt lónghi
gli ha insegnato **a** giocare al tarocchino bolognese

l à inparè ed sièr
ha imparato **a** sciare

stà aténti ed scrîver drétt
sta' attento **a** scrivere dritto

IL PASSATO PROSSIMO

Si forma col verbo ausiliare *èser* o *avoir* + PARTICIPIO PASSATO

Il participio passato si forma a partire dalla radice non accentata del verbo, p.es. quella della 1° persona plurale (salvo verbi irregolari).

In bolognese cittadino c'è un'unica forma per maschile, femminile e plurale, invece nella provincia occidentale e settentrionale concorda.

1° coniugazione -èr -> -è

magnèr – magnè; andèr – andè; druvèr – druvè

ló l é andè, îl l'é andè, låur i én andè, låur äli én andè

lui è andato, lei è andata, loro sono andati, loro sono andate

[in provincia occidentale e settentrionale: andè / andèda / andè / andèdi]

Eccezioni: fèr – fât

2° coniugazione -air -> -ó

vlair – vló; psair – psó; savair – savó

ló al l à vló, ló al l' à vló, ló al i à vló, lo al li à vló

lui l'ha voluto, lui l'ha voluta, lui li ha voluti, lui le ha volute

[in provincia occidentale e settentrionale: vló, vlûda, vló, vlûdi]



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it

Eccezioni: parair – pèrs, tôr – tôlt, ecc.

3° coniugazione -er -> -ó

cràdder (cardän) – cardó; rédder (ridän) – ridó; cgnósser - cgnusó

ló al l à cgnusó, ló al l' à cgnusó, ló al i à cgnusó, ló al li à cgnusó

lui l'ha conosciuto, lui l'ha conosciuta, lui li ha conosciuti, lui le ha conosciute

[in provincia occidentale e settentrionale: cgnusó, cgnusûda, cgnusó, cgnusûdi]

Eccezioni: èser – stè, córrer – cãurs, ecc.

4° coniugazione -îr -> é

finîr – finé; guarîr – guaré

l é guaré, l' é guaré, i én guaré, àli én guaré

è guarito, è guarita, sono guariti, sono guarite

[in provincia occidentale e settentrionale: guaré, guarîda, guaré, guarîdi]

Eccezioni: avrîr – avêrt, dîr – détt, ecc.

ESPRESSIONI DI TEMPO

Poco fa	<i>adès ch'é pôc</i>
A quest'ora	<i>da st'âura</i>
In questi giorni	<i>da sti dé</i>
Tra due anni	<i>d'ed qué a dû ân</i>
Tra una settimana	<i>d'incû e òt</i>
In questo momento	<i>in st mumänt, int al mumänt d adès</i>
Di solito	<i>par l urdinèri</i>
In passato	<i>pr al pasè</i>
Fra poco	<i>pasè pôc</i>
Poco dopo	<i>pasè pôc</i>
All'improvviso	<i>tótt int un mumänt</i>
Mentre	<i>in cal mänter, in st mänter</i>

ANALISI DEL TESTO

“La rizairca d un salâm”, di Luigi Lepri – Gigén Lîvra

Adès che l'estèt la dvänta pió **mulsénnna**, äl giurnèt äl se dscûrten e l'âria la pôrta l **amâur** di **scuasadén**, as pôl **fèr viâz**. Al sâbet o ala dmanndga e turnèr ala sîra. Gnînta mèr, gnînta muntâgn, gnînta fiómm. Sâul äl dâulzi vairdi culén.

A i andèva da **tusàtt** con mî pèder e i sù amîg, in biziclatta. Mé a sêder ed travêrs in vatta al canân, con la ganba **stanca a sbindlón** che **pasè** un pôc la s infurmiglèva.

As partêva ala dmanndga maténna brîsa tèrd, col sâul anc **tavvd**, par la strè pruvinzièl. In tòtt al viâz as incuntrèva al mâsum un'automòbil o dâu. Quand äl vgnêven atais, äl sunèven la trunbatta con la paira ed gâmma. Äl pasèven **in fûria** cme un'ilusiân. Sâul **i sgnâuri** i andèven in automòbil. Quand **la râta** la cminzièva pian pian a **tirèr**, la cunpagnî la n dscurèva pió; mî pèder al s pighèva e mé a sintèva int **la cåppa** al sô fiè ch'al s fèva gròs. A zarchèva d ajutèrel cum a psèva, zarcànd ed stèr pió alzîr in vatta al canân. Pò as arivèva.

Ai èra l'ustarî, bèla, con al sô **barsò** e i tavlâz ed laggn d åulum. Vén, pan e salâm. A nuèter **cinâz**, ch'a se sfarghèven al cûl indurmintè, i s regalèven la butigliénna ed gazâusa con la balénna. Pr i grand ai èra al vén cèr, frassc, frizànt, un pôc amèr, in cäl butèlli naigri, èlti, con al cûl gròs. Anc al pan l'èra gròs, da rânper col man, anc tavvd ed fâuren.

E al salâm. Al s plèva fazilmänt, mo **par la pió** as magnèva anc la pèl. L'èra fât sâul con dla chèren ed ninén grâs, stašunè **pulîd**, tòtt fiuré e quèrt ed cla bèla móffa bianca ch'al le mantén tånnder.

I grand i žughèven a chèrt con däl discusiân ch'i n finèven mâi: “Parché èt strisiè al dû? T avèv da žughèri sâtta!”. Mé a n capèva **un azidóll** e alåura andèva pr i canp sâtta ala vîda, in dóvv i **grâp d û** i avèven **äl grèn** cénni, vairdi e dûri e in dóvv, ògni tant, ai èra un âlber ed próggn, gròsi, râssi, pénni ed sùg, ch'äli èren ciamè, a n sò brîsa al parché, “búllber”. Ai èra i nîd da zarchèr: quî di mêrel con äli ôv zelestènni coi puntén nîgher, e quî däl galén **stramèz** al faggn par **livèr äli ôv** da bävver.

As turnèva vèrs sîra, i grand sänza vâus pr avoir švarsle e nuèter **ragazû** ch'a **fèven caruzén** dala **stufîsia**. Mo l'aventûra la n èra brîsa finé, parché la Milézzia (la Polizî Stradèl la s ciamèva acsé) la controlèva i bóll däl biziclàtt, ch'i èren däl targàtt d



aluménni **arvujè** intàurn al manóbbri cunpâgna l anèl di pizón viažadûr. Pò, ala zènta ed zitè, ai èra àl guèrdis dal Dâzi ch'âl controlèven incôsa, i avrèven i fagût fagànd dâl dmand a tótt. In cal mumânt lé **a s n adèven** che **al sbucén** l èra pròpri **drî par finîr** e as turnèva ala vétta ed tótt i dé, dâpp la giurnèta ed fèsta.

A cà ai èra àl dòn ch'âl stèven d'asptèr: mujêr, mèder, surèl. Par làur, la biziclatta l'èra fâta sàul pr andèr **a lavurèr**. Àl s cuntintèven ed quall ch'i cuntèven i òmen e **magâra** d una próggna râssa, tótt **scumachè**, avanzè int la **bisâca** di nûster braghén cûrt.

Anc adès as pôl andèr pr àl strè ed culénna, **catèr** dâl râat alzîri, dâl bôni ustarî, dal vén discrèt. Sé, l'é vaira, àl dâu automobil àli én dvintè **dâu mélla**, i cínno dâpp un pôc i zairchen al videozûg e i òmen la televisiàn par vadder la partîda. Pazénzia, l é al prugrès.

Mo quall ch'am dstûrba, ch'am métt in agitaziàn, ch'am fà quèsi stèr mèl, l é un pinsîr sàul: cal salâm, con la sô bèla móffa bianca, con la pèl ch' **la se dspécca**, i lardétt, **la grèna** dal **pàvver**, **l amâur** dl âi e dal vén, in duv èl mâi andè a finîr?

A l vrèv turnèr a catèr. Ajutèm a zarchèrel, cal salâm **spetacolâus**. E s'a l avèssen da catèr a in magnarän dâu **ftlénni** insàmm, in bôna cunpagnî. Al srà, a sân sicûr, cunpâgna s'a sintéssn al savâur, dâulz e indimenticâbil, dla nòstra infanzia luntèna.

“La ricerca d'un salame”, di Luigi Lepri – Gigén Lîvra

Adesso che l'estate diventa più morbida, le giornate si accorciano e l'aria porta l'odore dei temporali, si può fare un giretto. Al sabato o alla domenica e tornare la sera. Niente mare, niente montagne, niente fiumi. Solo le dolci verdi colline.

Ci andavo da bambino con mio padre e i suoi amici, in bicicletta. Io a sedere di traverso sul cannone, con la gamba sinistra penzoloni che dopo un poco iniziava a formicolare. Si partiva la domenica mattina non tardi, col sole ancora tiepido, per la strada provinciale. In tutto il viaggio si incontravano al massimo un'automobile o due. Quando si avvicinavano, suonavano la trombetta con la pera di gomma. Passavano veloci come un'illusione. Solo i ricchi andavano in automobile. Quando la salita cominciava pian piano a farsi ripida, la compagnia non parlava più; mio padre si piegava a io sentivo sulla collottola il suo fiato che si ingrossava. Provavo di aiutarlo come potevo, cercando di stare più leggero sul cannone. Poi si arrivava.



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



C'era l'osteria, bella, con il suo pergolato e i tavolacci di legno d'olmo. Vino, pane e salame. A noi ragazzini, che ci sfregavamo il sedere addormentato, regalavano la bottigliina di gassosa con la pallina. Per i grandi c'era il vino chiaro, fresco, frizzante, un poco amaro, in quelle bottiglie nere, alte, con il fondo spesso. Anche il pane era grosso, da rompere con le mani, ancora tiepido dal forno.

E il salame. Si pelava facilmente, ma di solito si mangiava anche la pelle. Era fatto solo con carne di maiale grasso, stagionato bene, tutto fiorito e coperto di quella bella muffa bianca che lo mantiene tenero.

Gli adulti giocavano a carte con delle discussioni che non finivano mai: "Perché hai strisciato il due? Dovevi giocarci sotto!". Io non capivo niente e allora andavo per i campi sotto la vite, dove i grappoli d'uva avevano i chicchi piccoli, verdi e duri e dove, ogni tanto, c'era un albero di prugne grosse, rosse, piene di succo, che erano chiamate, non so il perché, "búllber". C'erano i nidi da cercare: quelli dei merli con le uova azzurrine coi puntini neri, e quelli delle galline in mezzo al fieno per raccogliere le uova da bere.

Si tornava verso sera, i grandi senza voce per avere urlato e noi bambini stavamo rannicchiati e immobili per la stanchezza. Ma l'avventura non era finita, perché la Milizia (la Polizia Stradale si chiamava così) controllava i bolli delle biciclette, che erano delle targhette d'alluminio avvolte intorno al manubrio come l'anello dei piccioni viaggiatori. Po, alla cinta cittadina, c'erano le guardie del Dazio che controllavano tutto, aprivano i fagotti facendo domande a tutti. In quel momento ce ne accorgevamo che il divertimento stava proprio per finire e si tornava alla vita di tutti i giorni, dopo la giornata di festa.

A casa c'erano le donne che aspettavano: mogli, madri, sorelle. Per loro, la bicicletta era fatta solo per andare al lavoro. Si accontentavano di quello che raccontavano gli uomini e magari di una prugna rossa, tutta ammaccata, rimasta nella tasca dei nostri pantaloncini corti.

Anche adesso si può andare per le strade di collina, trovare delle salite leggere, delle buone osterie, del vino discreto. Sì, è vero, le due automobili sono diventate duemila, i bambini dopo poco cercano il videogioco e gli uomini la televisione per vedere la partita. Pazienza, è il progresso.



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



Ma quello che mi disturba, che mi mette in agitazione, che mi fa quasi star male, è un pensiero solo: quel salame, con la sua bella muffa bianca, con la pelle che si stacca, i ciccioli di grasso, il chicco del pepe, l'odore dell'aglio e del vino, dov'è andato a finire? Lo vorrei ritrovare. Aiutatemi a cercarlo, quel salame meraviglioso. E se lo dovessimo trovare ne mangeremmo due fette insieme, in buona compagnia. Sarà, sono sicuro, come se sentissimo il sapore, dolce e indimenticabile, della nostra infanzia lontana.

L'ANEDDOTO – IL MODO DI DIRE

L'é stè un'inpraisa granda cunpâgna al scrumazôl d un bdòc' = è stata un'impresa da poco (è stata un'impresa grande come il capitombolo di un pidocchio)

Nella prima metà del '900 c'era un facchino molto arguto di nome Edoardo Lancolelli, detto *Duardén al Mât*, grande giocatore di bocce e dotato di una forza prodigiosa. Una volta con *una nûs*, cioè un pugno in testa, aveva ucciso un somaro imbizzarrito. Aveva vinto alcune gare di bocce e gli conferirono due enormi medaglie di legno, custodite nell'osteria di via Castellata, di cui era avventore.

Una sera, durante il Fascismo, piombarono in quell'osteria alcune guardie: ne nacque un tafferuglio e *Duardén* era già pronto a sferrare le sue "noci": la moglie, però, lo trascinò via, poiché le guardie erano armate.

In quell'occasione le medaglie di legno sparirono e *Duardén* commentò "*i én stè brèv, l'é stè un'inpraisa granda cunpâgna al scrumazôl d un bdòc'!*".



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it

FRASEOLOGIA

L é una mnèstra tavvda = è una persona apatica e inconcludente (lett. è una minestra tiepida)

Al s é lasè murîr l ànzèl in man = ha perso un'ottima occasione (si è lasciato morire l'angelo in mano, dal gioco del tarocchino bolognese)

Ai é una gran nabbia = la situazione è tesa, imbarazzante (c'è una gran nebbia)

Ai é dl'âria bâsa = la situazione è tesa, imbarazzante (c'è dell'aria bassa)

Nèsa l'âria! = pensaci, prima di dire cosa fuori luogo quando la situazione è tesa (annusa l'aria!)

Lu-lé l à sèt bûs int al nèš = è una persona con un grande intuito (ha sette buchi nel naso, quindi ha l'olfatto molto sensibile)

Và bän a supierà al nèš ai tuchén! = va' al diavolo! (va' a soffiare il naso ai tacchini)

L é cme dèr däl cunftûr ai ninén = è come dare perle ai porci (è come dare confetti ai maiali)

L é prezîs che dèr däl stanghè al nóvvel = è una battaglia persa, inutile, come lottare contro i mulini a vento (è come dare bastonate alle nuvole)

L é culâur d ôca sójja = è molto pallido (è colore di oca infangata)

A sän con la cô stra l óss = sono in una situazione sfavorevole (sono con la cosa tra l'uscio)

Al regâla al brôd däli ôv dûri = è molto avaro (regala il brodo delle uova sode)

L à pisè fòra dal urinèri = ha parlato a sproposito (ha orinato fuori dal pitale)

Brîša bastunèr äi tajadèl! = non disprezzare le cose buone! (non bastonare le tagliatelle)

L é al rimôrs ed Bulèl – che par penitänza al magné una féggna ed tajadèl = piange lacrime di cocodrillo (è il rimorso di Bolelli – che per penitenza mangiò un mucchio di tagliatelle)

Al li tâja lèrghi – mo al li mâgna strécchi = le spara troppo grosse, racconta fandonie (le taglia larghe – le tagliatelle – ma le mangia strette)

An tén gnanc la péssa = non riesce a mantenere i segreti (non tiene nemmeno la pipì)

Ai ò una fâm ch'a la vadd = ho una fame da lupo (ho una fame tanto grande, che la vedo)

I zûghen a péccia-blîguel = hanno rapporti sessuali (giocano a picchia-ombelico)



PROVERBIO

Una man lèva cl'ètra e tótti dâu âl lèven al mustâz

(una mano lava l'altra e tutte due lavano la faccia)

È importante aiutarsi reciprocamente.

Par San Lócca, chi ha di marón in plócca e chi an n à brîsa as plócca la camîsa.

(il giorno di San Luca, 18 ottobre, chi ha dei marroni ne pilucca e chi non ne ha si pilucca la camicia)

Il giorno di San Luca è tradizione mangiare le castagne lesse (*i balûs*).

Da tèvla an livèret mâi, se la bâcca la n sà ed furmâi.

(da tavola non alzarti mai, se la bocca non sa di formaggio)

È bene concludere i pasti col formaggio.

Un laboratorio di: Associazione Succede solo a Bologna APS

Autore: Professore Roberto Serra



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it